

BW-SRI/N



BENTEL
SECURITY

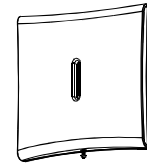
A Tyco International Company

Italiano

Sirena da interno, via radio, bidirezionale, per centrali BW

Español

Mando 2 Vías para paneles BW Inalámbrico



Vista esterna BW-SRI/N
BW-SRI/N - Vista externa
Figura 1

ITALIANO

1. INTRODUZIONE

La BW-SRI/N è una sirena da interno via radio bidirezionale, progettata per l'installazione in situazioni in cui l'utilizzo di cavi è difficile o impossibile.

Caratteristiche

- **Attivazione della sirena e del lampeggiatore:** La sirena attiva il segnalatore acustico e il lampeggiatore quando riceve un segnale da sistema di allarme compatibile (centrali BW).
Note: La sirena viene attivata per un "Tempo di Allarme" predefinito (fare riferimento al Manuale di installazione della centrale), in conformità alle norme locali o finché il sistema non viene disinserito, a seconda di quale condizione si verifica prima.
Il lampeggiatore funziona come descritto nel Manuale di installazione della centrale.
- **Allarme sabotaggio:** In caso di manomissione mentre il sistema è inserito, la sirena trasmette l'allarme alla centrale e successivamente il sistema di allarme stabilisce se la sirena debba essere o meno attivata. La sirena funzionerà in modo autonomo, se non riceve una conferma di ricezione dal sistema di allarme.
- **Avviso batteria scarica:** Quando la tensione della batteria è bassa, viene inviato alla centrale un segnale di batteria in esaurimento. Dopo l'invio del segnale, la sirena sarà in grado di segnalare almeno due allarmi prima che diventi completamente inattiva.
- **Alimentazione:** Batteria non ricaricabile.
- **Tipi di suono:** intrusione (tra 1.400Hz e 3.200Hz), incendio, gas/CO e allagamento.
- **Ingresso/Uscita:** I toni del tempo di uscita vengono emessi quando l'utente ha inserito il sistema. I toni del tempo di ingresso vengono emessi quando è entrato nell'area protetta. (I toni di ingresso/uscita possono essere abilitati/disabilitati dal menu Installazione della centrale).
- **Segnalazioni con suoni acuti:** I suoni acuti (toni) possono essere usati per indicare l'inserimento del sistema di allarme (1 suono) e il disinserimento (2 suoni) tramite un telecomando (il suono può essere abilitato dal menu Utente della centrale).
- **Doppia protezione sabotaggio:** Quando viene rimosso il coperchio della sirena o tolta la sirena dal muro, viene inviato un allarme sabotaggio al sistema d'allarme.
- **Supervisione totale bidirezionale:** Questa sirena è un dispositivo con comunicazione bidirezionale totalmente supervisionato. È dotata di un ricevitore per ricevere i segnali di attivazione dal sistema di allarme e un trasmettitore per trasmettere periodicamente al sistema di allarme le informazioni sul suo stato.

Funzione di auto-test

Il controllo funzionale della sirena si effettua premendo il pulsante di auto-test: il suono a basso volume e i lampeggi indicano che la sirena è operativa.

2. INSTALLAZIONE

2.1 Installazione

Fare riferimento alle figure da 2 a 4 a pagina 5 e 6.

2.2 Inserimento del pacco batterie

Vedere Figura 3

2.3 Chiusura del coperchio

Vedere Figura 4.

3. EGISTRAZIONE

Per la procedura di registrazione del dispositivo, fare riferimento al Manuale di installazione della centrale.

4. IMPOSTAZIONI DELLA SIRENA

Questo paragrafo descrive come configurare i parametri della sirena dalla centrale.

Per modificare le impostazioni della sirena

Per Aggiungere un nuovo dispositivo via radio (sezione 4.5.2) o Modificare un dispositivo (sezione 4.5.5), fare riferimento al Manuale di installazione della centrale ed eseguire la procedura indicata. Continuare poi come descritto qui di seguito per modificare le impostazioni della sirena.

OPZIONI DISP

1.





































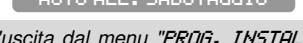


FLASH Allarme

Impostare se attivare o meno il lampeggiatore, e se attivarlo finché il sistema di allarme non viene disinserito o per il periodo di tempo programmato (vedere la sezione "Configurazione della sirena" nel Manuale di installazione della centrale).

2.



3.   oppure  Scegliere tra "Tempo limitato", "Disabilitato" e "Fino al Disinsins."
4.  
5.   Impostare se attivare o meno i toni di entrata – uscita e, in caso si attivino, se attivarli in modalità PARZIALE o TOTALE.
6.  
7.  oppure  Selezionare tra "Disabilita", "Off in Parziali" e "Abilita".
8.  
9.   Impostare se attivare o meno il tono acuto e, in caso lo si abiliti, se attivare solo il segnalatore acustico, solo il lampeggiatore o entrambi.
10.  
11.  oppure  Selezionare tra "Disabilita", "Solo sirena", "Solo flash" e "Sirena+flash".
12.  
13.   Impostare il volume del segnalatore acustico.
14.  
15.  oppure  Selezionare tra "Volume ALTO", "Volume BASSO" e "Volume MEDIO".
16.  
17.   Impostare se la sirena suonerà o meno autonomamente un allarme sabotaggio in assenza di comunicazione tra la sirena e la centrale.
18.  
19.  oppure  Scegliere tra "Disabilita" e "Abilita".
20.  

All'uscita dal menu "PROG. INSTALL", il sistema di allarme visualizza il numero di dispositivi che occorre aggiornare, come segue: "AGGIOR DISP. NNN". Per istruzioni dettagliate su come Aggiungere dispositivi, Cancellare dispositivi, Sostituire dispositivi e Definire i valori predefiniti, consultare il Manuale di installazione.

5. PROVA DI POSIZIONAMENTO

Prima di effettuare la prova, rimuovere il coperchio della sirena quindi aprire il coperchio del vano batterie (vedere Fig. 2).

A. Premere il pulsante di auto-test (vedere Fig. 3) una volta e rilasciarlo; dovrebbero verificarsi le seguenti azioni in sequenza:

Il LED rosso, il LED verde e il lampeggiatore si accenderanno e poi si spegneranno mentre il segnalatore acustico suonerà per indicare che la sirena è operativa.

B. Dopo 2 secondi il LED lampeggerà per 3 volte.

La tabella a lato fornisce l'indicazione della potenza del segnale ricevuto.

Risposta LED	Ricezione
Il LED verde lampeggia	Forte
Il LED arancione lampeggia	Buona
Il LED rosso lampeggia	Scarsa
Nessun lampeggio	Nessuna comunicazione

IMPORTANTE! Deve essere garantita una ricezione affidabile. Non è quindi accettabile un segnale con potenza "scarsa". Se viene ricevuto un segnale di intensità "scarsa" dal dispositivo è necessario riposizionarlo e riprovare finché viene ricevuta una potenza di segnale "buona" o "forte".

Nota: Per istruzioni dettagliate sulla prova di posizionamento, fare riferimento al Manuale di installazione della centrale.

APPENDICE: SPECIFICHE

Banda di frequenza (MHz)	868
Modulazione	GFSK
Antenna	incorporata
Tipo di segnalatore acustico	Piezoelettrico. Livello di pressione sonora @ 1m 109 db min, 1.400Hz – 3.200 Hz, frequenza di sweep 7 Hz
Tipo di batterie	batterie al litio 3,6V/14,5Ah (EVE ER34615M/w200) <i>Nota: Usare solo le batterie menzionate sopra.</i> <i>Nota: Il lampeggiatore lampeggia 5 volte e il LED rosso si accende in modo continuo durante la prima installazione della batteria.</i>
Durata prevista della batteria	8 anni (con utilizzo normale)
Soglia batteria in esaurimento	2 V +300 mV pendenza negativa oppure 1,2 V
Lampeggiatore stroboscopico	Pulsato @ 1 sec.
Temperatura di funzionamento	da -10°C a 60°C
Dimensioni (LxAxP)	161x161x50mm
Peso (batteria inclusa)	470g
Colore	Bianco (con lente trasparente)

ESPAÑOL

1. INTRODUCCIÓN

BW-SRI/N es una sirena interior inalámbrica para paneles BW completa de 2 vías, diseñada para una fácil instalación cuando el cableado es difícil o imposible.

Características

- **Activación de sirena y luz estroboscópica:** Cuando un mensaje de evento identificado se recibe de un dispositivo compatible con paneles BW, la sirena activa su zumbador y luz estroboscópica.

Notas:

La sirena se activa por un "Tiempo" predefinido (consulte la Guía de instalación del panel de control), según los requisitos de las autoridades locales, o hasta que el sistema se desarme, lo que ocurra primero.

La luz estroboscópica funciona como está descrito en la Guía de instalación del panel de control.

- **Indicación de tamper:** En caso de tamper mientras el sistema está armado, la sirena transmite el mensaje al sistema de alarma y el sistema de alarma determina si la sirena se debe activar o no. La sirena, si no recibe un mensaje de confirmación del sistema de alarma, entra en funciones en forma independiente.
- **Alerta de voltaje bajo de la batería:** Cuando el voltaje de la batería es bajo, un mensaje de batería baja se envía al sistema de alarma. Después de la entrega de mensaje de voltaje bajo, por lo menos son posibles 2 alarmas de sirena antes de que ésta se inactive completamente.
- **Fuente de alimentación:** Batería no recargable.
- **Tipos de sonido:** Robo (entre 1400 Hz – 3200 Hz), fuego, gas/Co e inundación.
- **Entrada / Salida:** El retardo de salida emite beeps una vez que el usuario ha armado el sistema. El retardo de entrada emite un sonido cuando el usuario ha entrado en el área protegida. (Los beeps de entrada/salida se pueden activar o desactivar desde el menú del instalador del panel de control)
- **Indicaciones de beeps:** Los sonidos (beeps) se pueden utilizar para indicar el armado (1 beep) y el desarmado (2 beeps) del sistema de alarma por un mando (los beeps pueden activarse desde el menú de usuario del panel de control).
- **Doble protección contra tamper:** Cuando se quita el panel frontal de la sirena o cuando la sirena se quita de la pared, se envía una alarma tamper al sistema de alarma.
- **Plena supervisión de 2 vías:** La sirena es un dispositivo de comunicación de 2 vías totalmente supervisado. Incluye un receptor para recibir mensajes de eventos del sistema de alarma, y transmisor para transmitir periódicamente su señal de estado al sistema de alarma.

Característica de Auto-prueba

Al pulsar el interruptor de auto-prueba, se realiza el control funcional de la sirena - sonidos de bajo nivel y luz de flash indican que la sirena está en condiciones de servicio.

2. INSTALACIÓN

2.1 Instalación

Consulte las figuras 2 a 4 (la página 5 y 6)

2.2 Inserción del grupo de baterías

Vea Figura 3.

2.3 Cierre de tapa

Vea Figura 4.

3. MEMORIZACIÓN

Consulte La Guía de Instalador del panel de control para el procedimiento de memorización de dispositivos.

4. AJUSTES DEL DISPOSITIVO SR-720 PG2

En esta sección se describe cómo configurar los parámetros de la sirena desde el panel de control.

Para modificar la configuración de la sirena

Consulte la Guía del Instalador del panel de control y realice el procedimiento para añadir un dispositivo inalámbrico (sección 4.5.2), o, modificar un dispositivo (sección 4.5.5). Luego continúe a continuación para modificar los ajustes del dispositivo.














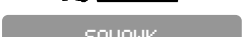



















AJUSTES DISP

1.



ALARMA STROBE

Aquí usted determina si desea o no activar la alarma strobe, y si decide hacerlo, si debe activar el strobe hasta que se desarme el sistema de alarma, o, para el período programado de tiempo (ver sección "Configuración de la sirena" en Guía del Instalador).

2.  
3.  Seleccione entre "Temporizado", "desactivado" y "Hasta desarmado".
4.  
5.   Aquí usted determina si debe activar o no los beeps de salida – entrada, y si los activa, para activar en modo PARCIAL o TOTAL.
6.  
7.  Seleccione entre "desactivado", "Desactivado y Parcial" y "activado".
8.  
9.   Aquí usted determina si activar el Squawk o no, y si lo activa, para activar únicamente el zumbador o el zumbador y strobe simultáneamente.
10.  
11.  Seleccione entre "desactivado", "Zumbador solo", "Strobe sólo" y "zumbador+strobe".
12.  
13.   Aquí usted determina el nivel de volumen de la sirena.
14.  
15.  Seleccione entre "Volumen ALTO", "Volumen BAJO" y "Volumen MEDIO".
16.  
17.   Aquí usted determina si la sirena sola puede emitir una alarma de tamper o no cuando no hay comunicación entre la sirena y el panel de control.
18.  
19.  Seleccione entre "desactivado" y "activado".
20.  

Al salir del menú "MODO INSTALADOR", el sistema de alarma muestra el número de dispositivos que necesitan ser actualizados, de la siguiente manera: "ACTUALIZA DISP NNN". Consulte la Guía del Instalador del panel de control para obtener instrucciones detalladas sobre cómo añadir dispositivos, eliminar / sustituir dispositivos.

5. TEST DIAGNÓSTICO LOCAL

Previamente al test, quite la tapa plástica y luego abra la tapa de la batería (ver Fig. 2).

A. Pulse el botón de auto-test (ver Fig. 3.) una vez y suéltelo. el siguiente procedimiento debe realizarse uno tras otro:

El LED rojo se enciende y se apaga, el LED verde se enciende y se apaga, la luz estroboscópica se enciende y se apaga y la sirena piezoeléctrica sonará para indicar que la sirena está en pleno funcionamiento.

B. Después de 2 segundos el LED parpadea 3 veces.

La siguiente tabla indica la indicación de intensidad de señal recibida.

Respuesta del LED	Recepción
El LED verde parpadea	Fuerte
LED naranja parpadea	Buena
El LED rojo parpadea	Débil
Sin parpadeos	Sin comunicación

¡IMPORTANTE! Se debe asegurar una recepción fiable. Por lo tanto, una señal de intensidad "débil" no es aceptable. Si recibe una señal "débil" del dispositivo, proceda a reubicarlo y probar de nuevo hasta que se reciba una intensidad de señal "buena" o "fuerte".

Nota: Consulte la Guía de Instalador del panel de control para instrucciones detalladas de Test de Diagnóstico.

ANEXO: ESPECIFICACIONES

Banda de frecuencia (MHz)	868
Modulación	GFSK
Antena	Antena incorporada
Tipo de sirena	Un Piezo 109 db min. Nivel de presión sonora a 1 m, 1400 Hz - 3200 Hz, frecuencia de barrido 7 Hz
Tipo de batería	Batería de litio 3.6V/14.5A/H (EVE ER34615M/w200) <i>Nota: La luz estroboscópica destella 5 veces y el LED rojo se ilumina continuamente durante la primera instalación de la batería.</i> <i>Nota: Utilice únicamente la batería antes indicada.</i>
	¡Atención! Riesgo de explosión si la batería se sustituye por un tipo incorrecto. Deseche las baterías usadas según las instrucciones del fabricante. 8 años (en uso normal)
Cálculo de vida probable de la batería	
Luz estroboscópica	Pulsado a 1 seg.
Temperatura de funcionamiento	-10°C a 60°C
Dimensiones (LxAxP)	161 x 161 x 50 mm
Peso (incluyendo la batería)	470 g
Color	Blanco (con lente transparente)

OMOLOGAZIONE / CUMPLIMIENTO CON LOS ESTÁNDARES



ICES-003: 04, EN300220, EN301489, EN60950
La BW-SRI/N è compatibile con i requisiti RTTE - Direttiva 1999/5/EC e EN50131-1 Grado 2 Classe II.
Certificato dall'organismo olandese di certificazione e collaudo Telefication BV.

ICES-003: 04, EN300220, EN301489, EN60950
Il BW-SRI/N cumple con los requerimientos RTTE - Directiva 1999/5/EC y EN50131-1 Grado 2 Clase II.
Certificado por el organismo de pruebas y certificación holandés Telefication BV.

ATTENZIONE!

A fronte di cambi o modifiche all'apparecchiatura, non espressamente approvate da Bentel Security, l'utente potrebbe perdere il diritto ad utilizzare l'apparecchiatura.

ADVERTENCIA!

Los cambios o modificaciones a esta unidad no aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento pueden anular la autorización del usuario para operar el equipo.



INFORMAZIONI SUL RICICLAGGIO

BENTEL SECURITY consiglia ai clienti di smaltire i dispositivi usati (centrali, rilevatori, sirene, accessori elettronici, ecc.) nel rispetto dell'ambiente. Metodi potenziali comprendono il riutilizzo di parti o di prodotti interi e il riciclaggio di prodotti, componenti e/o materiali. Per maggiori informazioni visitare:
<http://www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental>

INFORMACION SOBRE RECICLADO

BENTEL SECURITY recomienda a los clientes que desechen el hardware antiguo (centrales, detectores, Sirenas y otros dispositivos) ateniendo a las normas de protección del ambiente. Métodos a seguir incluyen el volver a utilizar las partes o productos enteros y el reciclado de componentes y materiales. Para obtener más información, visite la página <http://www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental>

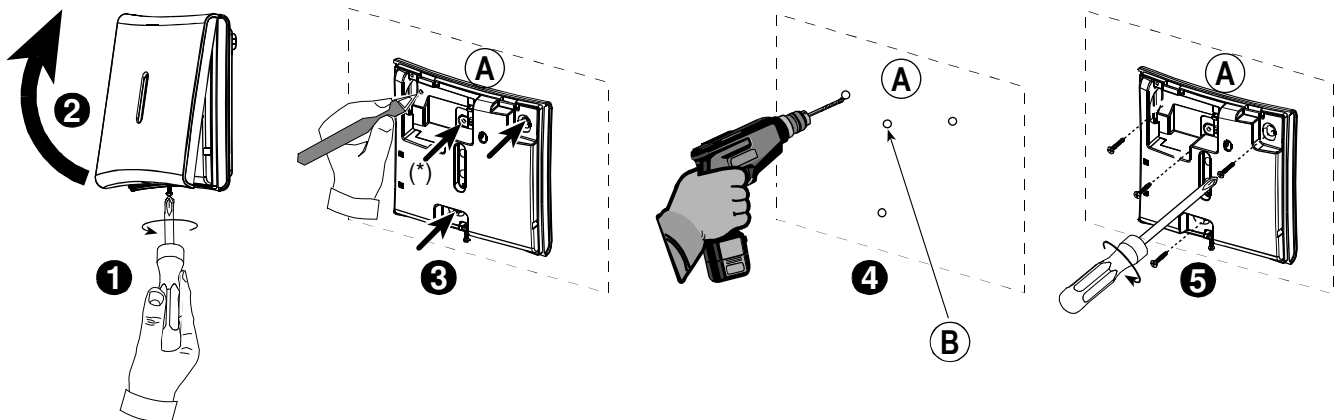
Direttiva rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (raee - WEEE)

Nell'Unione Europea, questa etichetta indica che questo prodotto NON deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Deve essere depositato in un impianto adeguato che sia in grado di eseguire operazioni di recupero e riciclaggio. Per maggiori informazioni visitare:
<http://www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental>

Directiva sobre el deshecho de material eléctrico y electrónico (WEEE)

En la Unión Europea, esta etiqueta indica que la eliminación de este producto no se puede hacer junto con el deshecho doméstico. Se debe depositar en una instalación apropiada que facilite la recuperación y el reciclado. Para obtener más información, visite la página <http://www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental>

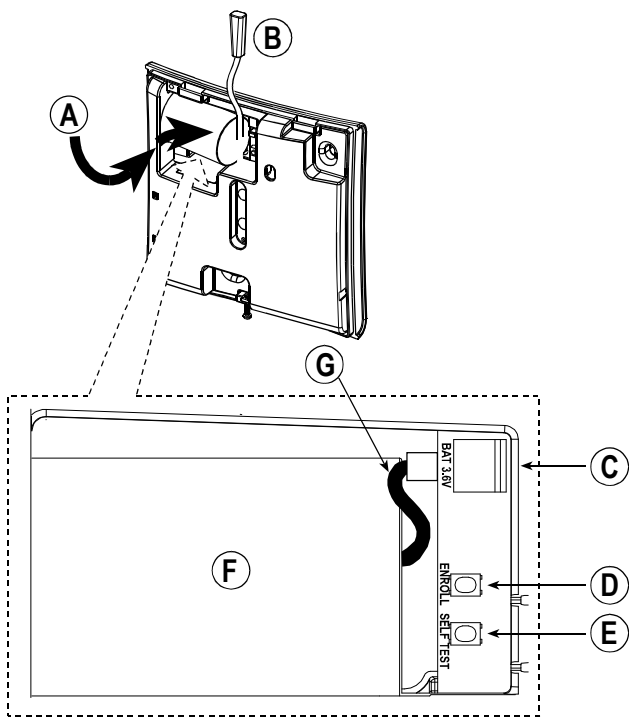
ILLUSTRAZIONI / ILUSTRACIONES



1. Togliere la copertura in plastica della vite di chiusura.
 2. Rimuovere la vite di chiusura e togliere il coperchio.
 3. Segnare i punti di foratura.
 4. Praticare 4 fori.
 5. Fissare con 4 viti.
- A. Superficie di montaggio
B. Foro per l'antistrappo

1. Abra el tornillo de la tapa de plástico.
 2. Usando un destornillador, quite el tornillo y retire la tapa.
 3. Marque los puntos a perforar.
 4. Perfore 4 agujeros.
 5. Sujete con 4 tornillos.
- A. Superficie de montaje.
B. Para el tornillo de tamper posterior.

Figura 2.
Installazione
Instalación



- A. Ruotare e premere la batteria
- B. Connettore del pacco batterie
- C. Connettore per la batteria
- D. Pulsante di registrazione
- E. Pulsante di auto-test
- F. Batteria
- G. Cavo della batteria

- A. Gire y presione la batería
- B. Conector del grupo de baterías
- C. Conector de la batería
- D. Botón de memorización
- E. Interruptor de auto-prueba
- F. Batería
- G. Cable de la batería

Figura 3.

Inserimento del pacco batterie
Inserción del pack de baterías

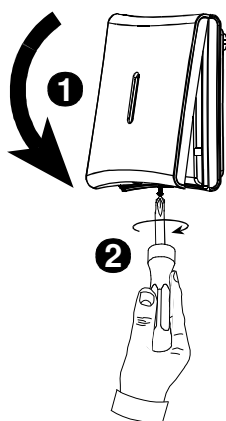


Figura 4.

Chiusura del coperchio
Cierre de tapa

1. Riposizionare il coperchio.
2. Fissare con la vite.

Attenzione!

Rischio di esplosione se la batteria viene sostituita con una di tipo non corretto. Smaltire la batteria usata rispettando le istruzioni del produttore.

1. Vuelva a colocar la tapa de plástico
2. Asegure con tornillo.

¡Cuidado!

Riesgo de explosión si la batería se sustituye por un tipo incorrecto. Deseche las baterías usadas de acuerdo a las instrucciones del fabricante.



Via Gabbiano, 22
 Zona Ind. S. Scolastica
 64013 Corropoli (TE)
 ITALY
 Tel.: +39 0861 839060
 Fax: +39 0861 839065
 e-mail: infobentelsecurity@tycoint.com
 http: www.bentelsecurity.com

ISTISBL4BW-SRI 0.0 231013 MW 7.0